

THÉÂTRE DES

NOUVEAUTÉS.

LES
SATURNALES
Opéra-Bouffe en 3 Actes

Paroles de
ALBIN VALABRÈGUE

Musique de
P. LACOME

Partition Piano & Chant

arrangée par l'Auteur

Prix net: 12^f

Déposé.
Ent. St. Hall.

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boulev^d des Italiens.

Tous droits d'édition, d'audition, de traduction, de représentation et d'arrangements réservés

·1887·

STABILIMENT
Musica et Libretti
LIGIA &

A. Jeanne Granier

P. Lacombe

LES SATURNALES

OPÉRA-BOUFFE EN 5 ACTES

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre des Nouveautés, le 26 Septembre 1887.

Personnages:	Artistes:	Personnages:	Artistes:
Rosa.....	M ^{mes} JEANNE GRANIER	Barbinus.....	MM..... BRASSEUR
Myrrha.....	LANTELME	Bomilear.....	ALBERT BRASSEUR
Cramponia.....	DEBRIÈGE	Famulus.....	GAILLARD
Marc Livius.....	MM..... GUY	Babibal.....	DUBOIS
Anatolus.....	TONY-BIOM	Oculus.....	JACOTOT
Coquardus.....	LAURET	Franciscus.....	PROSPER

Prêtresses de Vénus, Vestales, Joueurs de flûte, Licteurs, Grands Prêtres, Patriciens, Esclaves, etc

L'action se passe à Rome, (1^{er} et 2^e Actes) ——— à Pompéi, (3^e Acte)

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentations,
s'adresser à MM. ENOCH F^{cs} & COSTALLAT, Éditeurs propriétaires pour tous pays

CATALOGUE DES MORCEAUX

		Pages:
OUVERTURE.....		2
ACTE I		
1 { CHŒUR DES ÉLECTIONS.....	Mes amis, c'est jour de fête.....	9
1 { ENSEMBLE.....	Ce bel homme qui s'avance..... (Famulus, Barbinus)	16
1 { COUPLETS.....	Voici trente ans que j'arrivais à Rome..... (Barbinus)	19
2 RONDEAU.....	Ce soir, nous aurons les palais..... (Rosa)	24
5 DUETTO BOUFFE.....	Tu seras maître et moi maîtresse..... (Rosa, Famulus)	30
4 COUPLETS.....	Je sais que la loi vous confère..... (Rosa)	38
5 COUPLETS.....	Vous savez bien compter..... (Myrrha)	40
6 DUG.....	Quel est ce beau garçon-là..... (Cramponia, Bomilear)	42
7 { FINAL.....	Saturnales!.....	51
7 { CHANSON.....	Depuis plus de quatre cents ans..... (Rosa)	62
ACTE II		
ENTR'ACTE.....		69
8 CHŒUR.....	Mais viens donc, vieux Barbinus.....	70
9 COUPLETS.....	Où, si d'une main téméraire..... (Rosa)	77
10 TRIO.....	Fuyez tous les deux..... (Rosa, Myrrha, Marc)	80
11 DUO.....	Je veux te dire..... (Rosa, Bomilear)	90
12 { FINAL.....	Entendez-vous, troupe fidèle.....	100
12 { VALSE DES GIFLES.....	Merci! Merci!..... (Rosa et les Chœurs)	114
12 { CHANSON DES BARBINUS.....	Nous descendons d'un noble sauche..... (Rosa)	120
ACTE III		
ENTR'ACTE.....		124
13 CHŒUR DES MENDIANTS.....	Ah! qu'il est doux de ne rien faire.....	125
14 COUPLETS-TARENTELE.....	Le rosier donne la rose..... (Myrrha)	129
15 COUPLETS.....	Pour un rien vous vous empartez..... (Rosa)	134
16 CHŒUR DE LA POLICE.....	Retenons notre haleine.....	135
17 COUPLETS.....	Jupin, en une minute..... (Barbinus)	138
18 COUPLETS EN TRIO.....	Lorsqu'une jeune Romaine..... (Rosa, Bomilear, Famulus)	142
19 FINAL.....	Messieurs, les Saturnales..... (Rosa)	145

Propriété pour tous pays, tous droits d'auditions, de représentations, d'arrangement et de traduction réservés
(Déposé selon les traités internationaux)



OUVERTURE.

Presto alla breve.

PIANO. *ff*

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system includes a dynamic marking of *ff* and a fingering diagram for the right hand. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with various articulations like slurs and accents. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

First system of musical notation, measures 1-6. The right hand features a series of chords with a melodic line, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamic markings include accents and a 'V' (fortissimo) marking.

Second system of musical notation, measures 7-12. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand accompaniment includes a 'b' (basso) marking in measure 9.

Third system of musical notation, measures 13-18. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a 'ff' (fortissimo) marking in measure 15. A dashed line with an '8' above it spans measures 15-18.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a 'V' (fortissimo) marking in measure 19. A dashed line with an '8' above it spans measures 19-24.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a 'fff' (fortississimo) marking in measure 27 and a 'Ped.' (pedal) marking in measure 29.

Sixth system of musical notation, measures 31-36. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a 'V' (fortissimo) marking in measure 31. A dashed line with an '8' above it spans measures 31-36. The system ends with a 2/4 time signature.

☆ Ped.

☆

Allegretto. (Chaque temps vaut une mesure précédente.)

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with three chords, each marked with an '8' and a dash, indicating an eighth-note chord. The bass staff follows with a similar rhythmic pattern. A piano (*p*) dynamic marking is placed above the first measure of the bass staff.

The second system continues the piece. The treble staff features a melodic line with sixteenth-note runs and chords. The bass staff provides a steady accompaniment with sixteenth-note patterns. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure of both staves.

The third system shows further development of the sixteenth-note patterns in both staves. The treble staff has more complex melodic figures, while the bass staff maintains a consistent rhythmic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is visible in the first measure of the treble staff.

The fourth system continues the sixteenth-note texture. The treble staff features a series of chords and melodic fragments, while the bass staff provides a rhythmic foundation. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure of the treble staff.

The fifth system shows the continuation of the sixteenth-note patterns. The treble staff has a more active melodic line, and the bass staff continues its accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure of the treble staff.

The sixth system concludes the piece with a final series of sixteenth-note patterns in both staves. The treble staff features a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a rhythmic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure of the treble staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). It begins with a dynamic marking of *f* (forte). The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand features a series of chords, with the lyrics "cre - scen - do." appearing below the notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a complex texture with many notes, including a section marked with an 8-measure rest. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present. The left hand has a simple accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a section with an 8-measure rest. The dynamic marking *dim.* (diminuendo) is present. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a section with an 8-measure rest. The dynamic markings *p* (piano) and *ff* (fortissimo) are present. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, concluding the piece. The right hand has a section with an 8-measure rest. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Tempo di Valzer.

The first system of musical notation is in 3/4 time. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur over the first three measures. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

The second system continues the piece. The right hand has a melodic line with a slur over the first three measures. The left hand features a chordal accompaniment with a steady eighth-note pattern. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present at the beginning.

The third system continues the piece. The right hand has a melodic line with a slur over the first three measures. The left hand features a chordal accompaniment with a steady eighth-note pattern.

The fourth system continues the piece. The right hand has a melodic line with a slur over the first three measures. The left hand features a chordal accompaniment with a steady eighth-note pattern.

The fifth system continues the piece. The right hand has a melodic line with a slur over the first three measures. The left hand features a chordal accompaniment with a steady eighth-note pattern.

The sixth system continues the piece. The right hand has a melodic line with a slur over the first three measures. The left hand features a chordal accompaniment with a steady eighth-note pattern.

1ª

2ª

cresc. p

cre - scen - do.

cresc. f

Alla breve.

The first system of music for 'Alla breve' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 3/4 time signature, and the lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth notes and dotted rhythms, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the 'Alla breve' piece. It maintains the same two-staff structure and key signature. The melodic line in the upper staff continues with eighth notes and rests, while the bass line in the lower staff provides a steady accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system concludes the 'Alla breve' section. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding bass line. The system ends with a double bar line and repeat signs. A measure rest of 8 measures is indicated above the staff.

Allegro.

The first system of the 'Allegro' section is marked with a tempo change and a forte (*ff*) dynamic. It consists of two staves in 6/8 time. The upper staff begins with a melodic line featuring a measure rest of 8 measures, followed by eighth-note patterns. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system of the 'Allegro' section continues the rhythmic and melodic patterns. The upper staff features a melodic line with eighth notes and rests, while the lower staff maintains a consistent accompaniment. The dynamics are sustained.

The third system concludes the 'Allegro' section. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding bass line. The system ends with a double bar line and repeat signs. A measure rest of 8 measures is indicated above the staff. The dynamic marking *sfz* is present.

CHŒUR DES ÉLECTIONS, ENSEMBLE ET COUPLETS.

N^o 1.

Allegro.

PIANO.

Ténors.

Mes a _ mis, c'est jour de

Basses.

Mes a _ mis, c'est jour de

vo _ te Et nous al _ lonstous en chœur

Mes a _

vo _ te Et nous al _ lonstous en chœur É - lire un nouveau cen - seur

Mes a _

_mis, c'est jour de vo - te Nommons un vrai pa - tri - o - te Vi - ve Ca -

_mis, c'est jour de vo - te Nommons un vrai pa - tri - o - te

- ton! vi - ve Ca - ton! Mes a - mis, c'est jour de vo -

Vi - ve Caton! vi - ve Caton! Amis, c'est jour de vo -

- te!

- te!

1^{er} GROUPE. (Electeurs et distributeurs de billets.)

Vo - tons pour Gar - ru - lus! (cricnant)

Garru - lus! Garru -

(rires)

_lus! Ah! ah! ah! il n'en faut plus! Nous vo_tons pour Ca -

A bas Ca - ton! à bas Ca -

_ton, Ce - lui - là c'est un bon.

(criant et agitant des bulletins)

ton! Ce vieux bon_net de co - ton! Garru - lus! Garru -

_lus!

(criant)

(MUSIQUE DE FOIRE)

Ca - ton! Ca - ton!

Garru_lus! Garrulus! Garru - lus!

fff

Caton! Ca - ton! Caton! Ca -

-ton! Ca - ton! Ca -

(cris et vociférations)

Non, non, non, non, non, non, non, non, non, non,

-ton! Ca - ton! Ca - ton! Ca - ton! Ca -

non, non, non, non, non! Nom - mons
 - ton! Ca - ton! Ca - ton! Nom - mons

un vrai pa - tri - o - te A bas Ca - ton! à bas Ca - ton! Nom - mons
 un vrai pa - tri - o - te Vi - ve Caton! vi - ve Caton!

un vrai pa - tri - o - te.
 Nommons un pa - tri - o - te.

FAMULUS.

Élec.

Maestoso non troppo.

F. *Maestoso non troppo.*

leurs place à Bar-bi-nus place à Bar-bi-nus pa-tri-cien ai-

F. *Maestoso non troppo.*

nié de Plu-tus Qui grâce à sa gran-de for-tu-

F. *Maestoso non troppo.*

ne A plus de deux mil-le cli-ents Deux mil-le voix va-

F. *Maestoso non troppo.*

lent mieux qu'u-ne Deux mil-le voix va-lent mieux

F. *Maestoso non troppo.*

qu'u-ne Et Ca-ton et Ca-ton

F. *f*
 l'apprendra bien - tôt à ses dé - pens. Vi - ve Bar - bi - nus!

F. *f*
 Vi - ve Bar - bi - nus!

Ten. *f*
 Vi - ve Bar - bi - nus! Vi - ve Bar - bi -

Basses. *f*
 Vi - ve Bar - bi - nus! Vi - ve Bar - bi -

f
 - nus!

f
 - nus!

f *long*

Maestoso.

F. 

Ce bel hom - me, ce bel homme qui s'a - van - ce

Maestoso.

p

F. 

Ce bel homme qui s'a - vance C'est le puissant Bar - bi -

F. 

- nus Ce bel homme ce bel homme qui s'a - van - ce

Ten. *p* Ce bel homme ce bel homme qui s'a - van - ce

Basses. *p* Ce bel homme ce bel homme qui s'a - van - ce

f

p

V.

Ce bel homme qui s'a - var - ce C'est le puissant Barbi -

Ce bel homme qui s'a - van - ce C'est le puissant Barbi -

Ce bel homme qui s'a - van - ce C'est le puissant Barbi -

p BARBINUS.

- nus. Im - possi - ble d'a - voir plus de maintien - Et

- nus.

- nus.

Ba.

d'ë - légan - ce im - pos -

p Ce bel hom - me

p Ce bel hom - me

FAMULUS avec les Basses.

E.

- si - ble da - voir plus de main - tien — Ah!

ce bel homme qui s'a - van - ce Ce bel homme qui s'a - van -

ce bel homme qui s'a - van - ce Ce bel homme qui s'a - van -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

B.

- ce Ah

- ce C'est le puissant Barbi - nus

- ce C'est le puissant Barbi - nus

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *pp* (pianissimo).

ff

C'est le puissant Bar - bi - nus .

ff

C'est le puissant Bar - bi - nus .

ff long.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *long.* (long).

1^{er} COUPLET.

Ba. 1. Voi-ci trente ans que j'arri-vais à Ro-me En sa-bots n'ayant

pp

Ba. rien. Pour commen-cer l'histoire d'un grand homme Ce dé-but fait très

Ba. bien. Je dé-bar-quis du fond de ma pro-vin-ce L'œil har-di, le nez

cresc.

Ba. fin Aujour-d'hui j'ai la fortu-ne d'un prin-ce, J'ai bien fait mon bonhomme de che-

p

Ba. -min, J'ai bien fait mon bonhomme de che-min.

p

Ba. On peut ja - ser. ça m'est é - gal, Mais ré - us - sir voi - là l'af -

Ba. - fai - re; A - yez le sac c'est l'princi - pal, On ne peut conten -

Ba. - ter tout le monde et son père - re.

Ténors. *f* A - yez le sac c'est l'princi -

Basses. *f* A - yez le sac c'est l'princi -

Ba. *p* Je veux

- pal, On ne peut conten - ter tout le monde et son père - re.

- pal, On ne peut conten - ter tout le monde et son père - re.

2^e COUPLET.

Ba. bien vous en-seigner ma re - cet - te en deux mots la voi -

Ba. - là Ô-te toi de là que je m'y met-te, Ce n'est pas plus malin que

crese. *p*
Ba. ça Vous me di - rez est-ce toujours hon - nê - te? Des gros mots! Al - lons

Ba. done! Mon cher a - mi, ne soyez pas si bê - te, Laissez ça pour le bonhomme Ça.

Ba. - ton, Lais-sez ça pour le bonhomme Ca - ton.

Ba. On vous é - reinte il n'ya pas d'mal on vous cons - pue! Eh laissez

Ba. fai - re A - yez le sac c'est l'princi - pal, On ne peut conten -

Ba. - ter tout le monde et son pè - re

Ténors. A - yez le sac c'est l'princi -

Basses. A - yez le sac c'est l'princi -

- pal. On ne peut conten - ter tout le monde et son pè - re.

- pal. On ne peut conten - ter tout le monde et son pè - re.

SORTIE.

Allegro.

TÉNORS.

Al-lons dé - poser nos vo - tes à bas Ca -

BASSES.

Al-lons dé - poser nos vo - tes

Allegro.

PIANO.

ff

- ton à bas Ca - ton nommons les vrais patri - o -
pas de Caton pas de Caton les vrais patri - o -

- tes.
- tes. (MUSIQUE DE FOIRE.)

ff

8-

RONDEAU

N^o 2.

ROSA

PIANO.

p

Ce

Allegretto.

fp

R. soir nous aurons les palais, les bons festins et le bien-être. Les

R. maîtres seront nos valets Et le valet sera le maître; Ce

R. soir l'esclave à son patron Devenu sombre et fatigué, Di-

1. 
 _ra boucle mon ceintu - ron, Ou bien viens cirer mou - co - thur - ne!



2. 
 Oui, tout à l'heure elle au - ra lui La pé - ri - o - de venge - res - se Et



3. 
 moi, pauvre es - clave aujour - d'hui, Dès ce soir - je se - rai mai -



4. 
 - tres - se! Ce



R.

soir je por-te-rai cha-peau. Je prendrai des airs — de Ga-zel - le Et

p

R.

je me mettrai sur la peau Tous les fards — de ma-de-moi - sel - le.

R.

Bref. de moi j'aurai tant de soins, Qu'en me voy-ant on pourra di - re:

R.

rit.

Est-ce u-ne pa-tri-ci - enne, à moins Que ce ne soit une hé-ta - ĩ - re? On

a Tempo.

R.
me met-tra dans les jour-naux, On par-le - ra — de mes cos - tu - mes, De

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "me met-tra dans les jour-naux, On par-le - ra — de mes cos - tu - mes, De". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

R.
mes peplums o - ri - gi - naux, De mes pa - na - - ches, de mes plu - mes;

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "mes peplums o - ri - gi - naux, De mes pa - na - - ches, de mes plu - mes;". The musical notation remains consistent with the first system.

R.
On par-le - ra de ma beauté; De ma coiffure en lo-pho-pho - re.

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "On par-le - ra de ma beauté; De ma coiffure en lo-pho-pho - re.". The musical notation remains consistent with the previous systems.

R.
Je se - rai ci - té - e à cô - té De l'in-tré - pi - de Vide-ampho - - re! A

a piacere

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Je se - rai ci - té - e à cô - té De l'in-tré - pi - de Vide-ampho - - re! A". The system ends with a fermata over the final note of the vocal line. The piano accompaniment includes a decorative flourish in the right hand. The tempo marking *a piacere* is placed above the vocal line.

II

nous le vin du vieux No - é!.. Pendant sept jours no - ce com - plè - te! E - vo -

R

(crie)

- hé! E - vo - hé! Oh hé! Oh hé! faisons la fê -

B.

p

- te! Je sais bien qu'au bout de sept jours E ivres - se se - ra ter - mi -

f *sec.* *p*

R

- née, Et que pour re - pren - dre son cours, Nous devons attendre une an -

R.  *né - e. Mais bah! fai - sons ce qui nous plaît Et pro - fi - tons de la se -*

R.  *- mai - ne, Tant pis, tant pis, _____ si le*

a piacere
R.  *Ca - pi - tole est près De la ro - che Tar - pé - ien - - - -*

R.  *- ne !*

DUETTO BOUFFE.

N^o 3.

Presto.

PIANO.

f

ROSA.

Ah! ah! ah! tu se - ras maî - tre

Et moi maî - tresse; que ce - la va nous sembler bon! ah! —

FAMULUS.

Comme on va boire a - vec ivres - se Le vieux Fa -

F. *ler - ne du pa - tron.*

ROSA.
Va-t-on se flanquer u - ne bosse De miel et d'autres pe - tits

R. *plats.*

FAMULUS.
Oui, mais si nous sommes à la noce, J'en connais un qui n'y s'ra

(rites)

R. *Ah ah ah ah ah ah ah*

F. *pas J'te cogn' par ci, ça t'va t'y bien? J'te cogn' par là, ça t'va t'y*

R. *ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab ab*

E. *pas? Tiens tiens tiens tiens tiens tiens tiens*

(subitement calme et réfléchi)

R. *ab ab ab ab ab ab ab ab ab Ah*

E. *tiens Ça t'va ty bien, Ça t'va ty pas?*

Ped.

Plus lent du double

R. *mon doux Ju - pin, ah! quelle au - bai - ne, Mon doux Ju -*

Plus lent.

p

R. *- pin, ah! quelle au - bai - ne, Mais un' semaine, c'est pas beaucoup.*

FANCIUS.

La chose est

F. *sû - re, Mais je le ju - re! Ce - la vaut mieux que rien du*

ROSA.
La chose est sû - re, Ça vaut mieux que rien du tout.

F. *tout. La chose est sû - re, Aussi re -*

F. *-connaissants tout deux A no - tre bienfai - teur, Offrons nos*

F. *meil - leurs vœux, Of frons nos meil - leurs vœux. —*

rit.

INVOCATION

Andantino.

ROSA.

pp Toi dont le temple est à Mintur, ne

pp Toi dont le temple est à Mintur, ne

Andantino.

p

très léger.

pp

R. Mon vieux, mon vieux Sa - turue de Mintur, ne Re -

F. Mon vieux, mon vieux Sa - turue de Mintur, ne Re -

pp

R. *sf* - *sf* - *p* **Più mosso.**
- gar - de nous! re - gar - de nous De ton œil le plus doux.

F. *sf* - *sf* - *p* **Più mosso.**
- gar - de nous! re - gar - de nous De ton œil le plus doux.

pp

F. *p* Et des champs é - ly - sées Tra - versant les nu - é - es Vois a tes

R. *p* Et des champs é - ly - sées Tra - versant les nu - é - es Vois a tes

crescendo poco.

F. pieds sacrés Un do... deux do... mes - ti - ques pros - ter -

R. pieds sacrés Un do... deux do... mes - ti - ques pros - ter -

pp

F. - nés Un do... mes - ti - ques pros - ter - nés — Ah!

R. - nés Deux do... mes - ti - ques pros - ter - nés —

Presto.

R.  **Presto**
 ah! — moi je vais met - tre les belles robes De mad'moiselle et son pe-

R.  **FAMULUS.**
 -plum Ah! J'ab - sor - be - rai plusieurs ar - ro - bes —

F. 
 — De son ran - cio de Tus - cu - lum.

ROSA. 
 Mais je veux être bien ai - mable A - vec ma pe - ti - te Myr - rha!
 F. 
 Moi je se -

R. *élargissez.* Ah ah ah
(moulinet)

F. -rai fort dé-tes-table A-vec son au-gus-te pa-pa, J'te cogu' par ci,

élargissez. a Tempo!

R. ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah
(moulinet)

F. J'te cogu' par là J'te cogu' par ci, ça t'va t'y bien J'te cogu' par

R. ah ah ah ah ah ah ah ah!

F. la, ça t'va t'y pas? Tiens tiens tiens tiens ah tiens!

8

COUPLETS.

No. 4.

Allegretto.



ROSA.



1. Je sais que la loi vous confère Le droit de dispo -

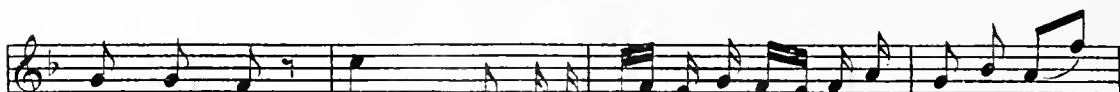


2. Au forum au bois en voi_tu_re Près de lui

Allegretto.



PIANO.



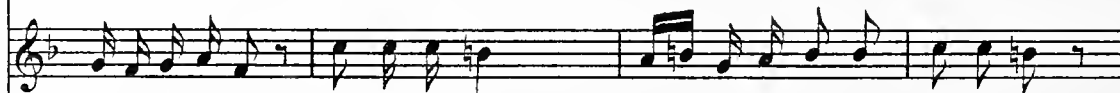
-ser d'ma main Et je m'y soumet - ô mon père Ma - ri - ez-moi, -



je me montrerais Le soir au bal de la cen_su - re A - vec lui -



ma - ri - ez-moi ! si le lend'main mon é - poux Venait vous di - re Vous sa - vez



je coquetterais Le jour en - tier je - s'rais sa cho - se Je fe - rais



suivent.

j'en suis pour mes frais Sur Myr - rha vous avez d'lempi - re, Parlez
tout ce qu'il voudrait Mais lorsque viendrait La nuit elo - se, C'est fi-

très rythmé.

lui je vous ré - pon - drais Vous obéir tant qu'on voudra
Comme le 4^e Couplet.
- ni chan - gement com - plet.

ppp

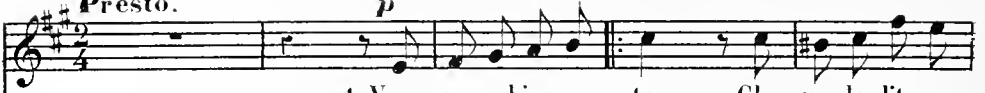
tant qu'on voudra mon père Mais quant à ça, oh! quant à ça... Dam!..

ça, c'est une autre af - fai - re.

COUPLETS.

N^o 5.

MYRRHA.

Presto.*p*

1. Vous savez bien comp-ter Cha-cun le dit, mon
-reux Le cœur plein de ten-

Presto.

PIANO.



pè-re, Vous pouvez vous flatter D bien conduire une affai-re, Mais bien compter
-dres-se, Ont dit ces doux a-veux Que dic-te la jeu-nes-se, Sans nul sou-ci



-n'a rien à voir Dans l'art d'être heureux en mé-na-ge. Car c'est sans comp-
-du len-de-main Ivres d'une i-vres-se commu-ne. Ils vont, se te-



-ter, sans sa-voir Qu'un vis à vis d'autre on s'enga-
-nant par la main Fon-dant leurs deux â-mes en u-



V.
-ge.. Pour les cœurs a_mou-reux Un et un n'font pas
-ne. a Tempo. Pour ces deux cœurs heureux Un et un n'font pas

M.
deux, Ça vous surprend pa - pa ——— Mais c'est commi ça. Pour les cœurs a_mou-
deux, Ça vous surprend pa - pa ——— Mais c'est commi ça. Pour ces deux cœurs heu-

M.
-reux, Un et un n'font pas deux, Ça vous surprend papa. Mais c'est commi ça, C'est commi
-reux, Un et un n'font pas deux, Ça vous surprend papa, Mais c'est commi ça, C'est commi

sans retenir

sans ralentir.

M.
1^{re} fois. ça. ça. 2. Lorsque deux amou- ça. 2^e fois.

DUO.

N^o 6.

Moderato.

PIANO. *p*

CRAMPONIA. **Récit.**

p Quel est ce

c. beau gar-çon là?

BOMILCAR. **Récit.**

Par Mo - loch c'est Vénus même que je vois là!

Plus vite.

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets in both hands.

Moderato.

Piano accompaniment for the second system, including a change to 3/4 time and a *pp* dynamic marking.

BOMILCAR. *p*

Vocal line and piano accompaniment for the 'BOMILCAR' section.

Ne permettez-vous pas — ma charman tè Ro _

Bo.

Bassoon part and piano accompaniment for the 'mai' section.

_ mai _ ne Qu'on vous offre un p'tit verre au ca - fé du Forum?

Moins vite.

GRAMPONIA. *p*

Piano accompaniment for the 'GRAMPONIA' section, including a 'Re-fuser' dynamic marking.

Re - fuser

Moins vite.

C. ce se - rait vous cau - ser de la pei - ne

C. Mais vous viendrez chez - moi, Mais vous viendrez chez

pp

C. *rit.* Un peu plus vite.
moi fau - bourg Montmartri - um.

BOMILCAR.

Un peu plus vite. Vo - tre nom?

C. mon nom! Cram - po - nia!

Ba. *sf* Oh! nom char - mant ma - ri -

tr *dim.*

C. Oh non! Si vous voulez!

Bo. - é - e? Veuve a - lors? je le veux si je

cresc.

suivez.

pp

C. Oh mon - sieur soyez sa - ge,

Bo. dois profi - ter du veu - va - ge.

3

à Cupido.

C. Pe - tit nègre, dispa - rais - sez.

Bo. Gram - ponia Vous m'al - lez.

f

C. Oh! monsieur il faut être sa-ge!

Bo. *ff* Plus vite.
Mais sachez à qui vous par -

Bo. -lez!

1. Aus - si bouil - lant que le Vè - suve Aus -
2. Là - bas dans la bel - le Cartha - ge

Bo. - si bra - ve qu'un li - on - ceau, Mon sang est chaud comme une é -
nul - ne peut me ré - sis - ter Blonde ou bru - ne sur mon pas -

Bo. - tu - ve, Je m'enflam me comme un co - peau, pfft!
- sa - ge On les voit tou - tes s'ar - rê - ter. (*Parlé*) Ah! qu'il est bien.

sf

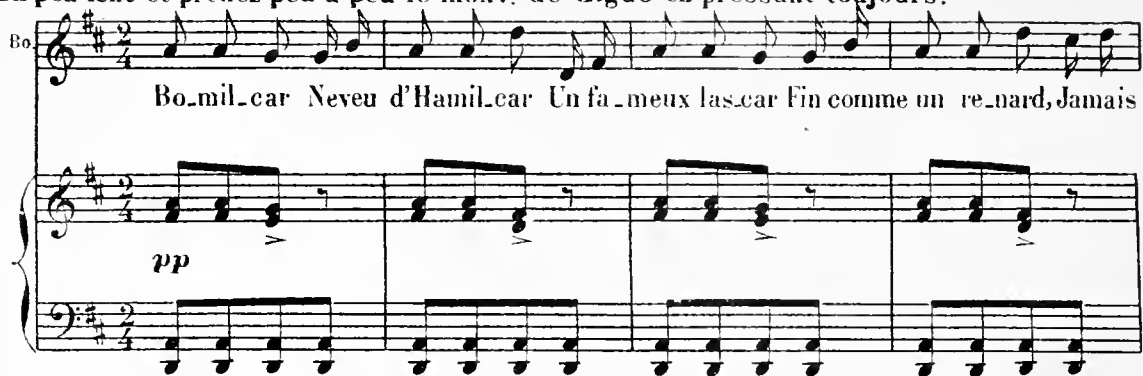
Bo. Si je ren - con - tre quel - que belle Et qu'el - le m'é - mous - til - le
 Par là sam - ble! que de pauvrettes out suc - com - bé to - ta - le -

Bo. peu Pif! paf! pan! C'est tant pis pour el - le Il est trop
 - meut Pif! paf! pan! Tou - jours en fê - te Tou - jours heu -

Bo. tard car j'ai pris feu Pif! paf! pan! C'est tant pis pour el - le Il est trop
 - reux toujours con - tent Pif! paf! pan! Tou - jours en fê - te Tou - jours heu -

Bo. tard car j'ai pris feu! *pp* Je suis
 - reux toujours con - tent.

Un peu lent et prenez peu à peu le mou! de Gigue en pressant toujours.

Bo.  Bo_mil_car Neveu d'Hamil_car Un fa_meux las_car Fin comme un re_nard, Jamais

pp

(Cupido et Babibal commencent à esquisser le pas de la Gigue)

Bo.  en re_tard Et bien connu des da_mes, Car, a_vec ce re_gard je domp - te les

Bo.  femmes Car, je suis Bo_mil - car, Neveu d'Hamilcar, Un fa_mieux las_car Fin comme

léger.

pressez un peu.

Bo.  un re_nard, Jamais en re_tard et bien con_nu des da_mes Car, a_vec

hâtez et cresc.

accélérez le mou! cresc. cresc.

(Cupido et Babibal dansent la Gigue)

Bo. ce re-gard je domp - te les fem-mes, Car, je suis Bo - mil - car Ne-veu

poco a poco. **Vite.** *ff*

Bo. d'Ha-mil - car, Un fa - meux las - car Fin comme un re-nard Häy,

crese. *ff*

Bo. di-gue di-gue ding häy di-gue di-gue ding häy ding häy ding häy

Très vite.

Bo. digue digue ding!

fff

SORTIE.

Moderato.

PIANO.

pp

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It is marked 'Moderato.' and 'PIANO.' with a fortissimo 'pp' dynamic. The score consists of five systems of music. The first system shows the beginning with a treble staff containing a whole rest and a bass staff with chords. The second system continues with a melodic line in the treble and chords in the bass. The third system features a more active treble line with eighth notes and chords in the bass. The fourth and fifth systems continue the piece, ending with a double bar line in the fifth system.

FINAL

♩ 7. *Allegro agitato.*

PIANO.

GRAND PRÊTRE (sur les marches du Temple)

Sa - tur - na - les! Sa - tur - na - les!

- les! *cresc.* *pp* (On parle)

ENTRÉE DE LA FOULE

ff

Sa_turna_ - - _les!

Sa_turna_ - - _les!

Sa_turna_ - - _les!

ff

GRAND PRÊTRE.

Sa - tur - na - les! Sa - tur -

ff

G.
P.

- na - _les! Bac - cha - na -

Sop.
Sa - tur - na - _les!

Ten.
Sa - tur - na - _les!

Bassi.
Sa - tur - na - _les!

ff

G.

- - - les!

ff
Bac - cha - na - - - les!

ff
Bac - cha - na - - - les!

ff
Bac - cha - na - - - les!

FAMULUS.

ff
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

ff
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

ff
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

ff
Vi - ve l'orgi - e Et la fo - li - e!

Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,

Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,

Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,

Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours! Plus d'esclava - ge,

Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours

Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours

Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours

Plus de ser - va - ge Nous sommes li - bres pour sept jours

PATRICIENS.

f Oui, va - le - tail - le Ri - cane et brai - le Mo - que toi, ne

res - pecte rien, Sept jours en - co - re Vien - dra l'au - re

Du ré - veil et tu verras bien, tu verras bien, *cresc.*

FAMULOS.

cresc. *ff* Vi - ve l'orgi - e

ff tu verras bien, tu verras bien

ff Oui, va - le - tail - le

ff Vi - ve l'orgi - e

ff Vi - ve l'orgi - e

ff Vi - ve l'orgi - e

ff Vi - ve l'orgi - e

cresc. *ff*

E. Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!
 R. Ri - cane et brail - le Mo - que toi ne res - pecte rien

E. Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!
 Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!
 Et la fo - li - e Vi - ve toujours le vin et les amours, les amours!

E. Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah!
 R. Sept jours en - co - re Vien dra l'auro - re Du ré - veil

E. Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah!
 Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah!
 Plus d'es - cla - va - ge, Plus de serva - ge Ah! ah!

ah! ah! ah!
 et tu ver - ras bien, tu ver - ras
 ah! ah! ah! On va pouvoir se ven -
 ah! ah! ah! On va pouvoir se ven -
 ah! ah! ah! On va pouvoir se ven -
 bien.
 -ger.
 -ger.
 -ger.

ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

Presto. ENTRÉE DES PRÊTRESSES D'APHRODITE.

PRÊTRESSES de VÉNUS.

Vous qui ve - nez frap - per à nos fe - nê - tres clo - ses?

Cri - ant mer - ci!

Ac - cou - rez nous voi - ci Les che - veux cents de ro - ses

Ac - cou - rez, ac - cou - rez, ac - cou - rez nous voi -

V. *ci!* *Io!*

V. *io!* *io!* *Bac - che!*

Sop. *ff*
Ac - cou - rez, ac - cou - rez vos che - veux ceints de ro - ses! Ac - cou - rez,

Ten. *ff*
Ac - cou - rez, ac - cou - rez vos che - veux ceints de ro - ses! Ac - cou - rez,

Basses *ff*
Ac - cou - rez, ac - cou - rez vos che - veux ceints de ro - ses! Ac - cou - rez,

ff

V. *Io!* *Io!* *Io!* *Io!* *Io!*

ff
ac - cou - rez, ve - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez!

ff
ac - cou - rez, ve - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez!

ff
ac - cou - rez, ve - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez!

ff

Io!

Io!

Io!

Io!

Allegro. (une mesure vaut deux des précédentes)

Bac - che! Io! Io!

sf Guerre à nos maîtres guerre! Guerre à nos maîtres

sf Guerre à nos maîtres guerre! Guerre à nos maîtres

ff **FAMULUS** chante jusqu'à la fin avec les Basses.
Guerre à nos maîtres guerre!

Allegro.

sf

P.
V.

io, io, io, io, io,

guer - re Pas de mer - ci, pas de mer - ci,

guer - re Pas de mer - ci, pas de mer - ci,

Guerre à nos mai - tres Pas de mer - ci, pas de mer -

io, io, io, io, io, — Bac - che!

pas de merci, pas de merci, pas de mer - ci!

pas de merci, pas de merci, pas de mer - ci!

- ci, pas de mer - ci, pas de mer - ci, non, non pas de mer - ci!

Allegretto.

ROSA.

mf

1. Depuis plus de quatre cents ans, De mère en fill' j'suis plé - bé -
 2. Ce se - rait pour quatre mille ans. Que l'amour rè - gne - rait sur

cris (Saturnales)

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line for Rosa, starting with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. It contains the vocal melody for the first two lines of lyrics. Below the vocal line are four staves for piano accompaniment: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). The piano part features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system of the musical score also consists of five staves. The top staff is the vocal line, continuing the melody from the first system. It includes the lyrics: "rien - ne Et j'ai du" and "ter - re Chacun s'ai -". Below the vocal line are four staves for piano accompaniment. The piano part continues with chords and moving lines, providing harmonic support for the vocal line. The system concludes with a final cadence in the piano part.

R. gal - be conv'nez - en Aus - si bien qu'u - ne pa - tri - cien -
 - me - rait sans mys - tère, Se - rait fi - dèle à ses - ser - ments.

f
 Depuis plus
 Pendant plus

f
 Depuis plus
 Pendant plus

f
 Depuis plus
 Pendant plus

R. - - - - ne. *p* Je suis es - clave et ce - pen - dant Je sau - rais
 Partout les plus doux sen - ti - ments, Pas de dis -

de quatre cents ans.
 de quatre mille ans.

de quatre cents ans.
 de quatre mille ans.

de quatre cents ans.
 de quatre mille ans.

p

R. aus - si bien qu'pas u - ne, Gaspil - ler la grande for - tune Qu'vous a - mas -
cus - si - ons a - mè - res. Toutes les femm's seraient sin - cères Et tous les

R. -sez pour vos en - fants, De - puis plus de qua - tre cents
homm's se - raient char - mants, Ça du - re - rait qua - tre mille

cresc.

R. ans. _____ II
ans. _____

Depuis plus de qua - tre cents ans. _____
Ça du - re - rait qua - tre mille ans. _____

Depuis plus de qua - tre cents ans. _____
Ça du - re - rait qua - tre mille ans. _____

Depuis plus de qua - tre cents ans. _____
Ça du - re - rait qua - tre mille ans. _____

ff *dim.* *p*

R. *p*
 est cer-tain que le des-tin Nous pose un fameux la - pin. Ah! si j'é -
pp

R. *mf*
 -tais pa-pa Ju - pin. Je chang'rais
p Ah! si j'é - tais pa-pa Ju - pin
p Ah! si j'é - tais pa-pa Ju - pin
p Ah! si j'é - tais pa-pa Ju - pin
p

R. *f*
 tout en moins d'une heu - re! Ah! si j'é -
mf Je chang'rais tout en moins d'une heu - re
mf Je chang'rais tout en moins d'une heu - re
mf Je chang'rais tout en moins d'une heu - re
mf

f très gros

R. *f* *ff* *ff* *ff*

_tais papa Ju - pin C'est pas tou.

Ah! si jé - tais papa Ju - pin

Ah! si jé - tais papa Ju - pin

Ah! si jé - tais papa Ju - pin

dim.

R. -jours les mèm's Qu'au-raient l'assiette au beur - - re, C'est pas tou.

R. avec les 1^{er} Sop. *H*

-jours les mèm's Qu'au-raient l'assiette au beur - - re.

ff C'est pas tou.

ff C'est pas tou.

ff C'est pas tou.

ff

-jours les mêmes Qu'auront l'assiette au beurr - re, C'est pas toujours les mêmes Qu'au-
 -jours les mêmes Qu'auront l'assiette au beurr - re, C'est pas toujours les mêmes Qu'au-
 -jours les mêmes Qu'auront l'assiette au beurr - re, C'est pas toujours les mêmes Qu'au-

1^{re} fois.

-ront l'assiette au beurr - re.
 -ront l'assiette au beurr - re.
 -ront l'assiette au beurr - re.

Pour finir.

Ce serait -raient l'assiette au
 -raient l'assiette au
 -raient l'assiette au
 -raient l'assiette au

R. *ff*

beur - - - re.

beur - - - re.

beur - - - re.

beur - - - re.

ff

ff

Plus vite.

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR' ACTE ET CHŒUR.

№ 8.

All^o

PIANO.

ff

8

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'All^o'. The first system is marked 'PIANO.' and 'ff'. The second system is marked 'p' and 'marcato.'. The third system is marked 'cresc.'. The fourth system is marked 'f'. The fifth system is marked 'ff'. The sixth system is marked 'ff' and has a measure marked with '8' and a dashed line above it.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and melodic lines.

Sop. *ff*

Tén. *ff*

Basses. *FAMULUS avec les Basses. ff*

Mais viens donc vieux Bar-bi -

Mais viens donc vieux Bar-bi -

Mais viens donc vieux Bar-bi -

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Basses, and piano accompaniment for the second system. The vocal parts enter with the lyrics 'Mais viens donc vieux Bar-bi -'.

-nus A-si-nus stu-pi - dus, Goitrosus a - va - rus, Cré-ti-nus i - dio - tus, Nous al - lons

-nus A-si-nus stu-pi - dus, Goitrosus a - va - rus, Cré-ti-nus i - dio - tus, Nous al - lons

-nus A-si-nus stu-pi - dus, Goitrosus a - va - rus, Cré-ti-nus i - dio - tus, Nous al - lons

Vocal staves and piano accompaniment for the third system, continuing the lyrics.

af - freux vieil - lar - dus T'en fai - re voir de tou - tes les co - lo - ri -

af - freux vieil - lar - dus T'en fai - re voir de tou - tes les co - lo - ri -

af - freux vieil - lar - dus T'en fai - re voir de tou - tes les co - lo - ri -

_bus. A - si - nus et cré - ti - nus.

_bus. A - si - nus et cré - ti - nus.

_bus. A - si - nus cré - ti - nus. Im - bé - ci - lis a - va -

Im - bé - ci - lis a - va - rus Stu - pi - dus et goi - tro -

Im - bé - ci - lis a - va - rus Stu - pi - dus et goi - tro -

-rus Stu - pi - dus et goi - tro - sus Vieux Bar - bi -

BARBINUS. (paraissant)

Ciel! que de mots, — que de

_sus, I_dio_tus cré_ti_nus.

_sus, I_dio_tus cré_ti_nus.

_nus, Vieux cré_ti_nus.

p

B. mots — en us! Hé — las je suis — *mo* — ri — tu

B. — *pus*.

Vieux Bar_bi_nus cré_ti_nus

Vieux Bar_bi_nus cré_ti_nus

Vieux Bar_bi_nus, cré_ti_nus a_van_tus,

f

cresc.

cresc. *poco* *a* *poco*

_nus Stu - pi - dus a - si - nus

_nus Stu - pi - dus a - si - nus

Stu - pi - dus et goi - tro - sus *cresc.* Vieux cré - ti - nus *poco* *a* *poco.* Vieil a - va -

f *ff*

Eh va done, va done, va done, va done Bar - bi - nus cré - ti -

f *ff*

Eh va done, va done, va done, va done Bar - bi - nus cré - ti -

f *ff*

_rus Va done, va done, va done, va done Bar - bi - nus cré - ti -

_nus A - si - nus stupi - dus Goitrosus a - va - rus Cré - ti - nus i - dio - tus Va done, va

_nus A - si - nus stupi - dus Goitrosus a - va - rus Cré - ti - nus i - dio - tus Va done, va

_nus A - si - nus stupi - dus Goitrosus a - va - rus Cré - ti - nus i - dio - tus Va done, va

FAMULUS.

donc, va donc, va donc! Mes chers a - mis, que la
 donc, va donc, va donc!
 donc, va donc, va donc!

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics 'donc, va donc, va donc!' and 'Mes chers a - mis, que la'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, with lyrics 'donc, va donc, va donc!'.

fê - te com - men - ce En a - vant la dan - se, Allez quit -

The second system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics 'fê - te com - men - ce En a - vant la dan - se, Allez quit -'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef.

- ter ces vê - te - ments Moi je se - rai Bar - bi - nus,

pp *cresc.*

The third system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics '- ter ces vê - te - ments Moi je se - rai Bar - bi - nus,'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, with dynamic markings *pp* and *cresc.*

Ro - sa se - ra - Myr - rha. Et vous les in - vi - tés Vous ver -

The fourth system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics 'Ro - sa se - ra - Myr - rha. Et vous les in - vi - tés Vous ver -'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef.

avec les Basses.

F. *-rez on ri - ra!*

f Pas de mer-ci pour Bar - bi - nus, Pas de mer-ci pour
 Pas de mer-ci pour Bar - bi - nus, Pas de mer-ci pour
 Pas de mer-ci pour Bar - bi - nus,

ff

Bar - bi - nus, Pas de mer - ci, pas de mer - ci,
 Bar - bi - nus, Pas de mer - ci, pas de mer - ci,
 Pas de mer - ci, pour lui Pas de mer - ci, pas de mer -

ff *crese.*

pas de mer - ci, pas de mer - ci! C'est pas tou -
 pas de mer - ci, pas de mer - ci! C'est pas tou -
 -ci, pas de mer - ci, pas de mer - ci! C'est pas tou -

-jours les mêm's qu'auront l'assiette au beur - re C'est pas toujours les mêm's qu'au...

-jours les mêm's qu'auront l'assiette au beur - re C'est pas toujours les mêm's qu'au...

-jours les mêm's qu'auront l'assiette au beur - re C'est pas toujours les mêm's qu'au...

mf

-ront l'assiette au beur - re!

-ront l'assiette au beur - re!

-ront l'assiette au beur - re!

8- 8-

(Les esclaves sortent en poussant de grands cris de joie)

Maestoso.

R.
Je pren - drais un couteau poin - tu Et je

pp

R.
sauverais ma ver - tu Com - me le fait u - ne ro -

ff
f

R.
- mai - ne.

p
f

Allegro.

2^e COUPLET. Moderato.

R.
Si l'on guérissait ma bles - su - re Mon é - poux serait respec -

R.
- té Comme Mé - né - las je le ju - re Il se -

f
p

R
 -rait comme lui co - té — Et pour lui donner de la veine J'aime -

Maestoso.
 R
 -rais un bel incon - nu — Et je lâ - cherais la ver -

R
 - tu Oui je lâ - cherais la ver - tu

ff *rapide.*
 R
 Com - me l'a fait — la belle Hé - lè

Allegro.
 R
 - ne!

TRIO.

N^o 19.

Allegro.

PIANO.

extrêmement léger et très élégant.

ROSA.

pp

Fu - yez tous les deux, Mes chers amoureux, Sui - vez mon i - dée, Par

MYRRHA.

pp

Fu - yons tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i - dée, Par

MARC.

pp

Fu - yons tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i - dée, Par

R.
mes soins ai - dée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans effrac - ti -

M.
ses soins ai - dée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans effrac - ti -

Ma.
ses soins ai - dée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans effrac - ti -

R. *on.* — Fu - yez tous les deux, Mes chers amoureux, Sui - vez mon i - dée, Par

M. *on.* — Fu - yez tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i - dée, Par

Ma. *en.* — Fu - yez tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i - dée, Par

R. *cresc.* mes soins aidée Cette é - va - si - on *p* Se fe - ra sans effrac - ti - on. Quoi! —

M. *cresc.* ses soins aidée Cette é - va - si - on. Fu - yez!

Ma. *cresc.* ses soins aidée Cette é - va - si - on. Fu - yez!

1^{er} COUPLÉ.

R. *moins vite.* la cho - se n'est pas nouvelle Et n'a rien de bien é - ton - -

R. *p*
 - nant. On a dé-jà vu maint a -
 M. *f*
 Au fait qu'a-t-el - le d'é - ton - nant ?
 Ma. *f*
 Au fait qu'a-t-el - le d'é - ton - nant ?

R. - mant Se sau - ver em - me - nant sa bel - le. *f*
 M. *f*
 Oui ça se
 Ma. *f*
 Oui ça se

R. *p a piacere. retenu.*
 Plus d'un e - xem - ple j'i - ma - gine Ex - cu - se
 M. fait - à tout - mo - ment.
 Ma. fait - à tout - mo - ment. *retenu.*

hatez un peu.

R. 

ce que je dis là, Partout on ne voit que ce là Je vais

hatez un peu.

1^o Tempo.

R. 

vous prouver ma doctrine, Pluton enleva Proserpine, Jupiter

a piacere.

R. 

ter enleva Léda, Voilà qui semble conclure

R. 

ant, Pourquoi donc, pourquoi donc n'en pas faire autant Pourquoi? Fu

M. 

Fu

Ma. 

Fu

extrêmement léger et très élégant.

R. *yez tous les deux, Mes chers a_moureux, Sui_vez mon i_dée, Par*

M. *ions tous les deux. Bien loin de ces lieux. Ah! la bonne i_dée, Par*

M^a. *ions tous les deux. Bien loin de ces lieux, Ah! la bonne i_dée, Par*

R. *mes soins ai_dée Cette é_va_si_on Se fe_ra sans ef_frac_ti_*

M. *ses soins ai_dée Cette é_va_si_on Se fe_ra sans ef_frac_ti_*

M^a. *ses soins ai_dée Cette é_va_si_on Se fe_ra sans ef_frac_ti_*

R. *ou. Fu_yez tous les deux. Mes chers amoureux, Sui_vez mon i_dée, Par*

M. *ou. Fu_ions tous les deux. Bien loin de ces lieux. Ah! la bonne i_dée, Par*

M^a. *ou. Fu_ions tous les deux. Bien loin de ces lieux. Ah! la bonne i_dée, Par*

2^e COUPLET.

esce.

p

R. mes soins aidée Cette é - va - si - on Se fe - ra sans ef - frac - ti - on. Mou -

M. ses soins aidée Cette é - va - si - on. Fu - yons!

Ma. ses soins aidée Cette é - va - si - on. Fu - yons!

moins vite.

R. _tés sur deux coursiers ra - pides Vous al - lez fuir, vous al - lez fuir in - con - ti -

p

R. - nent. Sans crain -

M. *f* Nous al - lons fuir in - con - ti - nent.

Ma. *f* Nous al - lons fuir in - con - ti - nent.

f *p*

R. *te du moindre ac - ci - dent. Car Cu - pi - don tien -*

R. *dra les gui - des.*

M. *f* *Oui Cu - pi - don tien - dra les*

Ma. *f* *Oui Cu - pi - don tien - dra les*

R. *p a piacere. retenu.* *Sur le mo - ment vo - tre cher père La trou - ve - ra mauvaise oui -*

M. *gui - des.*

Ma. *gui - des.*

retenu.

p

hatez un peu.

-dà Il s'em - por - te - ra. — et co - té - ra. Mais a - près un ins -

hatez un peu.

1^o Tempo.

- tant — de co - lè - re Le bonhom - me s'a - dou - ci - ra Le bon -

a piacere.

- hom - me s'a - dou - ci - ra, En pensant.. le cas é - ché -

ant, J'en aurai fait au - tant J'en aurai fait au - tant! Vraiment!... Fu -

Fu -

Fu -

Tempo I^o*extrêmement léger et très élégant.*

R. *-yez tous les deux, Mes chers a-moureux, sui-vez mon i-dée Par*

M. *-yons tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonn' i-dée Par*

Ma. *-yons tous les deux, Bien loin de ces lieux, Ah! la bonn' i-dée Par*

R. *mes soins ai-dée Cette é-va-si-on Se fe-ra sans ef-frac-ti-*

M. *ses soins ai-dée Cette é-va-si-on Se fe-ra sans ef-frac-ti-*

Ma. *ses soins ai-dée Cette é-va-si-on Se fe-ra sans ef-frac-ti-*

R. *-on. Fu-yez tous les deux Mes chers a-moureux, Sui-*

M. *-on. Fu-yons tous les deux Bien loin de ces lieux, Ah!*

Ma. *-on. Fu-yons tous les deux Bien loin de ces lieux, Ah!*

crese. *f* *très léger*

R. *crese.* *f*
 _vez mon i - dée, Par mes soins ai - dée Cette é - va - si - on, Se fe -

M. *crese.* *f*
 _vons son i - dée, Par ses soins ai - dée Cette é - va - si - on, Se fe -

Ma. *crese.* *f*
 _vons son i - dée, Par ses soins ai - dée Cette é - va - si - on, Se fe -

f *ff*

R. *f* *ff*
 _ra sans effrac - ti - on Allons!

M. *f* *ff*
 _ra sans effrac - ti - on Allons!

Ma. *f* *ff*
 _ra sans effrac - ti - on Allons!

DUO.

ROSA, BOMILCAR.

N^o 11.

Allegro.

BOMILCAR. *Allegro.* Je veux te di-re Que je n'as-pi-re Qu'à ton a-

PIANO. *ff* *pp*

Bo. -mour, J'ai le dé-li-re Et je sou-pi-re La nuit, le

ff *pp*

Bo. jour. J'ai comm'la fiè-vre, Sèche est ma lè-vre, Et mon sang

ff *p*

Bo. bout, Oui, mon sang bout. Ça m'asti-co-te, Ça me pi-co-te Ça m'tient par

Bo
 tout, partout, par tout J'ai comm' la fièvre Sèche est ma lèvre, Ça n'tient par-

Bo
 - tout Et mon sang bout Ça m'as-ti - co - te Ça me pi - co - te Ça n'tient par-

cresc. *f*

Plus lent.
 ROSA. *cédez.*

Bo
 - tout, partout, par tout. Moi la ré - ser - ve Veut que j'oh - ser - ve Des airs guindés.

ff *pp* *fff*

R.
 Mais je dé - clare Sans crier gare Que vous m'al - lez U - ne fil -

pp *fff*

a piacere.

R.
 - let - te Doit être hon - nê - te Car sans ce - la, (prrrrt) J'ai ce con -

suivrez. *p*

R. *ra - ge, Mais pour Car - tha - ge J'lâch'rais pa - pa, J'lâch'rais pa - pa. U - ne fil -*

R. *let - te Doit être hon - nê - te Nous savons ça, Nous savons ça, Mais pour Car -*

R. *tha - ge, Oui pour Car - tha - ge, J'lâch'rais pa - pa, J'lâch'rais pa - pa!* *dolce.*

BOMILGAR.

Eh! quoi! eh! quoi!

Bo. *belle en chante - res - se, Pour moi, pour moi Vous auriez quit -*

ROSA.

te... *p* Je n rou - gis mais je con - fes - se

Plus vite,
(à part)

Que j'ai dit la vé - ri - té Bra - vo! bra - vo!

vo! ça va bien Et Bo - mil - car n'y voit rien.

Bra - vo! Bomil - car n'y voit rien.

BOMILCAR.

Eh! quoi! eh! quoi! tu viendrais a - vec

94 **All^o non troppo.** (Une mesure vaut 2 des précédentes)
 (avec exagération)

moi — Al-lons! Allons! Sur la terre étrangère Al-lons al-lu

All^o non troppo.

ROSA. (à part)

Comment! comment! il voudrait m'épouser?

mer les flambeaux d'hymen. Par-

- tout, partout, vois-tu c'est la pa-tri-e, Par-tout, partout où

tons les deux on peut s'aimer Et tu verras ô mon a-mi-e Com-

cresc.

1^o Tempo.

R.
 Bo.

 Hasard e -
 - ment Bo_mil_car sait ai - mer Tu ver - ras!
 1^o Tempo.
 ff pp

R.
 Bo.

 - trange Mon destin change! Quel doux é - moi! Non, plus d'en-
 Tu ver - ras!
 p
 ff pp

R.
 Bo.

 - trave Va, pauvre es - cla - ve Re - lève - toi! A - lors là -
 Tu ver - ras!
 (tendrement)
 rall. pp
 ff

R.
 Bo.

 bas dans ta Car - thage Dis, je serai ta fem - me! Quoi! pas ta
 Oh! non!
 1^o Tempo.
 p

R. *(solennel)*
 3
 femme Mais alors quoi donc? Mais quoi donc, mais quoi donc? Tu

R. *(pamée)*
 Ah!

Bo. *f*
 se _ ras reine en ma mai - son. Tu seras reine en ma mai -

R. *(exaltée)*
 Reine en sa mai - son, En sa mai - son, _____

Bo. _____
 - son, En ma mai - son, _____

ff

Bo. *p*
 Je n'y mets qu'une condi - ti - on, _____

pp subito.

Très retenu.

ROMILCAR.

p

1. Que par e_xem - ple de ton père Un vieux gri - gou qui m'e_xas -
 2. Quand nos enfants garçons ou filles Verront dans une au - tre fa -

Très retenu.

- père On ne par - le ja - mais du tout La - la - ï - lou.
 - mille Un vieux pli - é sur un bam - bou La - la - ï - lou.

ROSA. (soupirant)

Bien que ça soit un sa - cri - fice Il faut cé - der à ce ca -
 S'ils me di - sent pe - ti - te mère Pourquoi qu'on nous n'avons pas d'grand

- price Et je n'en di - rai rien du tout. La - la - ï - lou Je n'par -
 père J'di - rai que j'na - quis sous un chou. La - la - ï - lou Et que

Moderato.

(feignant de retenir ses larmes)

p dolce. *dim.*

R. - j'ai jamais d'pa - pa. La-la-ï - lou! La-la-ï - la! la-la-ï - lou! la-la-ï -

j'neus jamais d'pa - pa.

p dolce. *dim.*

Ped. ☆

pp *cresc.*

R. - la! Mon cœur bat vi-te, Mon sein palpite Mais je me soumets à tes lois. Jeren-

pp

pp *dim.*

R. - gai-ne Plai-sir ou pei-ne Pour mon pe - tit Cartha - gi - nois.

pp *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

p *pp*

R. Mon cœur bat vi - te Mon sein pal - pi - te Mais je ne soumets à tes lois Je ren -

BOMILGAR.

Pau-vre pe - ti - te Son sein pal - pi - te El - le reçoit mes lois Et ren -

dim.

R. - gai-ne Plai-sir ou pei-ne Pour mon pe - tit Cartha - gi - nois. *pp très rythmé.*

Bo - gai-ne Plai-sir ou pei-ne Pour son pe - tit Cartha - gi - nois. La-la-ï -

pp

R. la-la-ï - la. *dim. ppp*

Bo - lou. la-la-ï - lou. *dim. ppp*

Pour mon jo-li pe-tit lou.

Pour son jo-li pe-tit lou.

R. - lou Pour mon jo-li Car-tha-gi - nois. La-la-ï - lou la-la-ï -

Bo - lou Pour son pe-tit Car-tha-gi - nois. La-la-ï - lou la-la-ï -

rit. ppp très retenu.

R. - la! (au 2^d Couplet Bomifear fait seul le 1^{er} la-la-ï-lou et Rosa seule le 2^d)

Bo - la!

ff

ff

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

E.E. & C. 1405

FINAL.

N° 12.

Allegretto.

(Cloche)

PIANO.

PIANO. *f* *p* *p*

The piano introduction is in G major, 6/8 time. It begins with a forte (*f*) dynamic, featuring a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The dynamic shifts to piano (*p*) in the second measure, and then to a half-piano (*p*) dynamic in the third measure. The piece concludes with a final chord in the treble staff.

Sop.

mf

Entendez - vous troupe fi -

Tén.

mf

Entendez - vous troupe fi -

FAMULUS avec les Basses
Basses.

mf

Entendez - vous troupe fi -

mf

The piano accompaniment for the first vocal entry is in G major, 6/8 time. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The dynamic is mezzo-forte (*mf*). The piece concludes with a final chord in the treble staff.

-dè - le, C'est - la clo - che qui nous ap - pel - le! Son - ne,

-dè - le, C'est - la clo - che qui nous ap - pel - le! Son - ne,

-dè - le, C'est la clo - che qui nous ap - pel - le! Son - ne,

The piano accompaniment for the second vocal entry is in G major, 6/8 time. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The piece concludes with a final chord in the treble staff.

son - ne et ca - ril - lon - ne, Nous ai - mons ton son ar - gen -

son - ne et ca - ril - lon - ne, Nous ai - mons ton son ar - gen -

son - ne et ca - ril - lon - ne, Nous ai - mons ton son ar - gen -

- tin Quand il an - nonce un gai - fes - tin.

- tin Quand il an - nonce un gai - fes - tin.

- tin *tr* Quand il an - nonce un gai - fes - tin.

FAMULUS.

A - mis, mes chers a - mis une bonne nouvelle!

f Quoi donc!

f Quoi donc!

f Quoi donc!

pp

BARBINUS.

Non, non, non. chers a - mis, une fausse nouvelle!

No - tre maî - tre

f Quoi donc

f Quoi donc.

f Quoi donc.

p

en ce jour joy - eux Nous af - franchit, nous af - franchit tous, et nous

BARBINUS.

C'est u - ne bla - gue, Il ex - tra - va - gue, Il ex - tra - va -

sem - mes nom - breux.

f

p

All^{to}

-gue!

Sop.

f Il extrava_gue, C'est u.ne blague Il extrava - gue!

Tén.

f Il extrava_gue, C'est u.ne blague Il extrava - gue!

Basses.

f Il extrava_gue, C'est u.ne blague Il extrava - gue!

f

All^{to}

pp

BABIBAL.

Mes - sieurs et da - mes, pardon! non

f FAMULUS. BARBINUS.

maître est - il i - ci? Non! Ton

Sop.

ff Non, non, non, non, non, non, non!

Tén.

ff Non, non, non, non, non, non, non!

Basses.

ff Non, non, non, non, non, non, non!

Non, non, non, non, non, non, non!

BABIBAL.

B. 
 mai - tre quel est - il? Bo - mil - car de Car - tha - ge, Moi

B. 
 je suis Ba - bi - bal, nous sommes de pas - sa - ge.

B. 
 A vous bon cui - sin - nier

BARBINUS.
 Bo - mil - car est mon gendre! Mais je suis Barbi -

B. 
 A - vec cette fi - gu - re! vous Barbi - nus, le voi -

Ba. 
 - nus!

BARBINUS.

a. *ff*
 -là! Barbinus ou non c'est mon affai - re Mon petit pé - re

Sop. *ff*
 Là!

Tén. *ff*
 Là!

Basses. *ff*
 Là!

Ba. *ff*
 Bo - mil - car A - vec ma fille est par - ti, car...

FAMULUS
 Tu dis que Bomil-

(Solennel)

Ba. *ff*
 A - vec ma fille a pris la fuite,

cresc. *ff*
 - car Et tu n'és pas à leur poursuite Voilà nos

F. *f* projets ren-ver - sés. Voi - là nos projets renver - sés.

Sop. *f* Voi - là nos projets renver - sés.

Tén. *f* Voi - là nos projets renver - sés.

Basses. *f* Voi - là nos projets renver - sés.

ff

OCULUS.

Mouvt de marche.

(on t'appe)

p *pp*

Mouvt de marche.

Nous

0. sommes la poli - ce, Nous ne plai - san - tons pas!

0. Pour les réci - divis - ses Nous avons un ta - bac Je n'vous

FAMULUS.

0. dis que ça. Que vou-lez-vous mes-sieurs de la poli-ce?

BABIBAL.

FAMULUS.

OCULUS. Ah! Diable! le procès verbal! Voi-

Nous venons ar-rêter le nommé Ba-bibal!

F. _ci le nommé Ba-bibal!

O. Non, ce n'est pas Ba-bibal.

Sop.

Mais si, mais si c'est Ba-bibal!

Ten.

Mais si, mais si c'est Ba-bibal!

Basses.

Mais si, mais si c'est Ba-bibal!

0. *Vraiment!* *vraiment* nous sommes la poli - ce. pour

pp Ils sont de la po-li - ce. Ils

pp La po.li_ce

LES POLICIERS avec les Basses. *pp* La po.li_ce

Piccolo et Flûte.

0. les réci - di - vis - ses Nous avons un tabac, je n'vous dis que ça.

ne plaisaient pas, — Ils rendent la justice Et ne ba - di - nent pas.

la poli_ce! Ils ne plai - san - tent pas.

la poli_ce! Ils ont un ta_bac Je n'vous dis que ça.

The musical score is arranged in systems. The first system includes a bass line with lyrics, a vocal line with lyrics, and a piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The third system features a bass line with lyrics, a vocal line with lyrics, and a piano accompaniment. The fourth system includes a piccolo and flute part. The fifth system features a bass line with lyrics, a vocal line with lyrics, and a piano accompaniment. The sixth system continues the vocal and piano parts. The seventh system features a bass line with lyrics, a vocal line with lyrics, and a piano accompaniment. The eighth system continues the vocal and piano parts. The score is in 2/4 time and includes dynamic markings such as *pp*.

BABIBAL (*Parlé*)

Ah! Diable! l'homme au procès verbal!
La prison! tirons-nous de là. Le patron
a pris ma place, prenons la sienne.

BARBINUS.

f
sil n'est pas Babi - bal Qui donc est - il?
f
pp
après le parlé.

BABIBAL.

Je suis Bomil, car Neveu d'Hannibear, Un fa - meux Lascar Fin comme un renard
8-
p

BARBINUS.

Mais a - lors ma fil - le chérie A - vec qui donc est - ell' partie?
A -
crése.

(*parlé*) (*défaillant*)

Ah! ah! je
- vec l'es - cla - ve Ba - bi - bal.
poco a poco.

(à la police)

Ba. vais me trouver mal! Mes - sieurs à cheval! à cheval! à che-

Ba. - val!

Sop. *ff* Al - lez, par - tez, marchez, con - rez! Al - lez par - tez, Mar - chez con -

Tén. *ff* Al - lez, par - tez, marchez, cou - rez! Al - lez par - tez, Mar - chez con -

Basses. *ff* Al - lez, par - tez, marchez, con - rez! Al - lez par - tez, Mar - chez cou -

ROSA. (entrant)

(rires) Arré -

- rez! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- rez! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- rez! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

R. *tez! — arrê - tez!* Seigneur nous voi - là tous,

R. Or, pour nous affranchir faut - il qu'on vous rap - pel - le Qu'il faut nous donner

R. un soufflet, Un pe - tit souf - flet?
BARBINUS. Re - mettons à plus tard cet -

ROSA et FAMULUS.
Du tout, du tout commen - cez je vous
Ba. - te cé - ré - mo - ni - e.

R. et F.

pri - el E -

Sop. *ff*
Du tout du tout commencez! commencez!

Ten. *ff*
Du tout du tout commencez! commencez!

Basses. *ff*
Du tout du tout commencez! commencez!

F.

.toupe. ou bien souf - flet

E - toupe ou bien souf -

E - toupe ou bien souf -

E - toupe ou bien souf -

RABBINUS.

Soufflet, souf - flet, soufflet, souf - flet, soufflet, souf - flet, soufflet, souf - flet Je

sec.

flet.

sec.

flet.

sec.

flet.

FANULUS.

Allons y gai - ment!

le donnerai fort, ça me soulage - ra. On y

Mouv: de valse.

va on y va!

ff

rall.

1° Tempo.

p

VALE DES GIFLES.

Con eleganza.

R. (gifle) Mer - ci! (gifle) Mer - ci! Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e

The first system of music consists of a vocal line (marked 'R.') and a piano accompaniment. The vocal line has three phrases: '(gifle) Mer - ci!', '(gifle) Mer - ci!', and 'Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand, with a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning.

N. B. Sur le temps fort, de la 1^{re} et de la 3^e mesure, Barbinus donne une petite gifle à Rosa qui répond *Mer-ci*. et ce jeu de Scène se continue ainsi avec les autres femmes.

R. (gifle) Vraiment, (gifle) Vraiment un peu plus fort je vous pri - - e!

The second system of music consists of a vocal line (marked 'R.') and a piano accompaniment. The vocal line has two phrases: '(gifle) Vraiment,' and '(gifle) Vraiment un peu plus fort je vous pri - - e!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

R. Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e

1^{re} FEMME. 2^e FEMME.

(gifle) Mer - ci! (gifle) Mer - ci!

The third system of music features multiple vocal lines. The top line (marked 'R.') has the phrase 'Ah!c'est trop de ga - lan - te - ri - e'. Below it, two lines represent '1^{re} FEMME.' and '2^e FEMME.', both with '(gifle) Mer - ci!'. The piano accompaniment continues.

R. Un peu plus fort je vous pri - - e!

(gifle) 3^e FEMME. (gifle)

Mer - ci! Mer - ci!

The fourth system of music features multiple vocal lines. The top line (marked 'R.') has the phrase 'Un peu plus fort je vous pri - - e!'. Below it, a line represents '3^e FEMME.' with '(gifle) Mer - ci!'. The piano accompaniment continues.

R

Ah! Barbi - nus que ta main est lé - gè - re.

R

Pour nous quel plai - sir de bra - ver de bra - ver ta co - lè - re

R

Ah! Barbi - nus que ta main est lé - gè - re

R

Pas de jaloux mais vrai - ment, vraiment c'est un père - maintenant.

R

Affranchis - nous n'a - vous plus d'en - tra - ves,

R

Mes a - mis, mes a - mis Vous n'êtes plus es - cla -

R

Sop. *mf* - ves Li - ber - té ché -

Tén. *mf* Mer - ci! Mer - ci! Li - ber - té ché - ri -

Basses. *mf* Sa - lut Li - ber - té ché - ri -

R

resc. Animez. - ri - e! Par - tons! par - tons! par - tons! Ah!

- e! Par - tons! par - tons! par - tons!

- e! Par - tons! par - tons!

- e! Par - tons!

R.
 Ah! par - tons! par - tons! ah! par - tons!
 Ah! par - tons! par - tons! ah! par - tons!

Plus vite. par - tons! ah! par - tons!
 Presto.

R.
 ah! par - tons!
 par - - - - - tons!
 par - - - - - tons!
 par - - - - - tons!

par - - - - - tons!
 Tempo 1^o Animando.

Vite.

p

Sop.

f

Al - lez, allez, courez, allez re - joindre Ba - bi - bal Allez, al -

Ten.

f

Al - lez, allez, courez, allez re - joindre Ba - bi - bal Allez, al -

Basses.

f

Al - lez, allez, courez, allez re - joindre Ba - bi - bal Allez, al -

f

- lez, courez, Courez pour rat - trapper Ba - bi - bal.

- lez, courez, Courez pour rat - trapper Ba - bi - bal.

- lez, courez, Courez pour rat - trapper Ba - bi - bal.

*lourdement.**Maestoso.**ff*

ff

BOMILGAR.

Récit.

Quelle est cette auguste assemblée

Ped. ☆

ROSA.

C'est là —
Et quels sont ces nobles seigneurs?

— famille rassemblée Les oncles, les cousins, les frères et les

Largo.

soeurs. (Révérence générale à droite) (id. à gauche) 1. Nous

Largo.

ff

Allegro.

CHANSON DES BARBINUS.

ROSA. ♪ (à Bomilcar)

B.

des_cen_dons d'une no_ble souch' Car on pré_tend qu'un' Bar - bi_nus Eut
l'rapport d'la beau - té plas_tiqu' On peut cons-ta - ter de vi - su Qu'la

R.

l'honneur de fou - ler la couch' De no_tre grand roi. Ro - mulus On
fa_mill' n'est pas as - ma_thiqu', Ell' lè_v' cinquante à bras tendu Sous

R.

pré_tend mèm' que fille a_droit? Pa - pa Ro - mu - lus l'é - pousa, Fût - e'
la ro_mai - ne Ré - pu_bliqu' On nous contemple a - vec orgueil, Car

R.

d'la main gauch' ou d'la main droit' J'li - gnor' l'histoir' ne dit pas ça E fait
toujours dans tout's les boutiqu's Tou - jours nous a - che_tons à l'œil Et

rit.

R.  *est qu'il l'é-pou - sa de la main gauche ou d'la main droite. Et c'est c'qui fait l'or-gueil de la ro-mai-ne Ré-pu-bli-que.*

pp *très léger.*

R.  *ric et rac ric et rac Qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac*

R.  *Qui qu'a l'sac? Qui qu'a la cas-set-te ron-de - let - te? Qui?*

R.  *Qui? Qui? qui fait la pige à Cré-sus A*

R.  *che-val, à pied en tri-cy- cli - bus, C'est les Bar-bi - nus.*

Sop. léger.

Tén.

Basses.

p léger.

ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac
 ric et rac ric et rac qui qu'a l'sac ric et rac ric et rac

qui qu'a l'sac qui qu'a la cas.set.te ron.de - let - te Qui?
 qui qu'a l'sac qui qu'a la cas.set.te ron.de - let - te Qui?
 qui qu'a l'sac qui qu'a la cas.set.te ron.de - let - te Qui?

ROSA.

Qui fait la pige à Crésus à cheval, à pied en tricycli -

Qui?

Qui?

Qui?

Qui?

Qui?

Qui?

1^a 2^a

R

- bus C'est les Barbi - nus. 2. Sous - nus.

ff

C'est les Barbi - nus. - nus.

ff

C'est les Barbi - nus. - nus.

ff

C'est les Barbi - nus. - nus.

ff

ff

ff

Fin du 2^e Acte.

ENTR' ACTE.

Allegretto

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked 'Allegretto'. It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes a piano (*p*) marking later in the system. The second system continues with a piano (*p*) dynamic. The third system also features a piano (*p*) dynamic. The fourth system is marked piano (*p*). The fifth system is marked fortissimo (*ff*). The sixth system concludes the piece with a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

CHOEUR DES MENDIANTS.

№ 13

Allegretto

PIANO

(3 PIFFERARI)

Sop.

pp

Ténors

pp

Basses

pp

Ah! qu'il est doux de ne rien faire Quand tout s'a-gite autour de nous.

(baillant)

Au-jour d'hui

(baillant)

Au-jour d'hui

Ah! de ne rien fai - re

This system contains the first two systems of music. The top system has two vocal staves with the lyrics 'Au-jour d'hui'. The second system has two vocal staves with the lyrics '(baillant)' and 'Au-jour d'hui'. The third system has a vocal staff with the lyrics 'Ah! de ne rien fai - re' and a piano accompaniment staff with two staves.

les grands de la ter_re Ont les in - ju-res et les coups

les grands de la ter_re Ont les in - ju-res et les coups

De-main re -

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two vocal staves with the lyrics 'les grands de la ter_re Ont les in - ju-res et les coups'. The fourth system has two vocal staves with the lyrics 'les grands de la ter_re Ont les in - ju-res et les coups' and a piano accompaniment staff with two staves. The lyrics 'De-main re -' are at the end of the system.

Mais nous men -

Mais nous men -

-naitra l'escla - va - ge Pour tous les heureux — d'au-jour d'hui

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has two vocal staves with the lyrics 'Mais nous men -'. The sixth system has two vocal staves with the lyrics 'Mais nous men -' and a piano accompaniment staff with two staves. The lyrics '-naitra l'escla - va - ge Pour tous les heureux — d'au-jour d'hui' are at the end of the system.

_di_ants de la pla_ge, An_cè_tres des La_za_ro_ni
 _di_ants de la pla_ge, An_cè_tres des La_za_ro_ni

Nous sommes li_bres

sur la terre Et chantons ce refrain si doux:

pp Ah!qu'il est doux de ne rien fai - re
pp Ah!qu'il est doux de ne rien fai - re
pp Ah!qu'il est doux de ne rien fai - re

Quand tout s'a - gite autour de nous.

Quand tout s'a - gite autour de nous.

Quand tout s'a - gite autour de nous.

(Les 3 PIFFERARI)

San.ta Lu - ci - a! Santa Lu - ci - a!

Santa Lu - ci - a!

Santa Lu - ci - a!

ff

COUPLETS - TARENTELE.

№ 14.

Presto

très léger
1^{er} COUplet

MYRRHA

Le ro - sier

f *dim.* *pp*

don - ne la ro - se, Le nu - a - ge l'eau du

ciel, La fleur fraîche - ment é - clo -

- se Aux ru - ches don - ne le miel, Les -

M bre - bis don - neut la lai - ne. La vigne un vin sa - vou -

M - reux, La pou - le don - ne les œufs, L'herbe

M poussé dans la plai - ne. Sur no - tre machi - ne ron -

M de Ce fut toujours comme ce - la La

M plus bel - le fil - le du mon - de - Ne peut donner que ce quelle

M

a — La plus bel — le fil — le du mon —

f *dim.*

M

— de Ne peut — donner — que ce — qu'elle a.

cresc. *f* *crescendo*

ff

2^d COUPLET

M

Lo — ran — ger don — ne l'o —

pp

M

— ran — — ge Et la bri — se la frai — cheur — Août

M
ra - mè - ne la ven - dan - ge Si chère à tout franc bu -

M
- veur, Le - lin nous don - ne les toi - les Et

M
l'au - be ce - gai so - leil, Le soir don - ne

M
le som - meil La nuit donne les é - toi - les. Sur

M
no - tre maë - ri - ne ron - de Ce fut toujours comme ce - la

pp

M La - plus bel - le fil - le du mon - de -

M Ne - peut donner - - que - ce qu'elle a - - La plus bel - le

M fil - - le du mon - - de Ne peut - donner - que ce

M - quelle a Ah! que ce qu'elle a!

COUPLETS.

N^o 15. Allegretto.

ROSA. (1^r Couplet) Pour un rien vous vous em - por - tez Un -

(2^e Couplet) Ne vou - lant pas at - tendre un mois Pour -

Allegretto.

PIANO.

R. geste un mot vous ef - fa - rouche A pro - pos de tout vous partez Et puis v'lan

ré - lé - brer notre hymé - né - e, De vant l'consul Car - thi - gi - nois Il - li - co

R. vous prenez la mou - che. Si vous a - vez en commençant Monsieur

vous m'avez me - tre - e Cette u - ni - on tam - bour battant Me

hâtez un peu.

R. — u — ne tel le con — dui — te Je me demande en fré mis — sant Ce que vous fe — rez
paraissant fort incom — plè — te, Vous m'avez dit: le complé ment Se trouve dans le

R. *poco rit. espressivo.*
par la sui — te Vous me cau — sez bien des tourments Mais le bon —
tête — à — tête J'a — vais ou — bli — é mes tourments Mon bonheu —

R. — heur n'est pas un leurre Si vous a — vez d'fi — chus moments Vous a — vez de bien
n'é — tait pas un leurre Nous a — vons eu d'fi — chus moments Oui, mais aussi d'bien

R. bons quarts d'heu — re. 2. C! Ne vou —
bons quarts d'heu — re Animez.

CHŒUR DE LA POLICE.

N^o 16.All^{to} non troppo.*misterioso.*

PIANO. *pp*

Ténors. *ppp*

Re - te - nons — notre ha -

Basses. *ppp*

Re - te - nons — notre ha -

ppp

- lei - ne, Qu'on nous en - tende à peine Al - lez à pe - tits pas Pour qu'on n'en -

- lei - ne, Qu'on nous en - tende à peine Al - lez à pe - tits pas Pour qu'on n'en -

- ten - de pas. Re - te - nons notre ha -

- ten - de pas. Re - te - nons notre ha -

p

- lei - ne Qu'on nous en - tende à pei - ne, Mar - chons

- lei - ne Qu'on nous en - tende à pei - ne, Mar - chons

p

cresc.

cresc.

poco

a

cresc. *ff* à pleine voix.

à pe - tits pas Pour qu'on n'en - ten - de pas.

cresc. *ff*

à pe - tits pas Pour qu'on n'en - ten - de pas.

poco *ff*

COUPLETS.

N^o 17.

Allegretto. S

BARBINUS

1. Ju - pin en u - ne mi -
2. J'ai vraiment eu la ve -

Allegretto. S

PIANO. *f* *p*

B.

-nute Ou pent, ça s'est dé - ja vu, ça s'est dé - ja vu,
-nette Hé - las! et je suis é - mu, et je suis é - mu,

B.

Fai - re fai - re la cul - bute A la plus ra - re ver - tu
Si d'sa mère elle a la tête A - lors tout est bien fi - chu,

B.

Ça s'est dé - ja vu Ce ne se - rait pas ma fil - le
Tout est bien fi - chu Car ma dé - funte As - pa - si - e

B.

Que je lui di - rais mon gas Peut - ê - tre qu'elle est
Nau - rait je n'en don - te pas Pu ré - sis - ter à

B.

fort gen - tille Al - lez ne vous gê - nez pas,
l'en - vi - e De fai - re quelque faux pas,

B.

Ne vous gê - nez pas Mais dans mon
C'est là mon tra - cas 8----, Ell' pour -

B.

cas, ce se - rait cho - se sin - gn - liè - re,
- rait fai - re com - me cett' der - niè - re,

rit.

a Tempo.

Car puis - que j'suis son pa - pa, J'peux pas te - nir la lu - miè - re,
Rai - son d'plus moi son pa - pa,

8-

a Tempo.

te - nir la lu - miè - re Un pa - pa n'peut pas fair' ça,

8-

Ça n'est ja - mais vu, Ça n'se ver - ra pas.

Ténors.

Basses.

Un pa - pa n'peut

Un pa - pa n'peut

pas fair' ça Ça n'est ja - mais vu Ça n'se ver - ra pas.

pas fair' ça Ça n'est ja - mais vu Ça n'se ver - ra pas.

SORTIE.

Allegro.

TÉNORS. *f* Car vrai - ment lui son pa - pa N'peut pas

BASSES. *f* Car vrai - ment lui son pa - pa N'peut pas

PIANO. *f* Allegro. 8

te_nir la lu_mière, te_nir la lu_mière Un pa - pa n'peut

te_nir la lu_mière, te_nir la lu_mière Un pa - pa n'peut

8

pas fair' ça Ça n's'est ja_mais vu ça n'se ver_ra pas.

pas fair' ça Ça n's'est ja_mais vu ça n'se ver_ra pas.

COUPLETS EN TRIO.

№ 18. *Moderato.* *p* *bien retenu.*

ROSA. 

1. Lors - qu'un ne jen - ne Ro - mai -
2. Le pa - pa de la Ro - mai - ne

Moderato. *p*

PIANO 

R. 

- ne aime un beau Carthagi - nois Et lorsqu'elle a - la dé - vei - ne
Court a - près les deux é - poux Dès qu'on le voit qui s'a - mè - ne
BOMILCAR.



C'est moi!
C'est vous!

FAMILLES. 

j'te crois

hâtez un peu.

R. 

D'voir son pa - pa re - fu - ser son con - sentiment.
On dit: C'est assommant mon Dieu quel tourment! **Tempo di Polka.**

Fa. 

C'est la ro - che Tar - pé -



Tempo 1: piu lento.

f

C'est la ro - che Tar - pé - ien - ne Dans ce cas là que fait -
on lui dit pa -

BOMILCAR.

C'est la ro - che Tar - pé - ien - ne

- ien - ne C'est la ro - che Tar - pé - ien - ne

Allargando.

- on? On quitte le vieux bar - bon, On s'en va, on ca-ra-
- pa C'est trop tard mé - a - cul - pa, car nous a - vons... ma pa -

- co - le
- ro - le

Tempo di Polka.

BOMILCAR.

p

Et ça, c'est le ca - pi - to -

R.
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca pi - to - le, C'est le 'ca - pi - to - le,

Bo.
- le.

FAMULUS.
C'est le ca - pi - tole ô gué!

R.
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca - pi - to - le, c'est le ca - pi -

Bo.
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca - pi - to - le, c'est le ca - pi -

Fa.
C'est le ca - pi - tole ô gué! C'est le ca - pi - to - le, c'est le ca - pi -

étargissez.

R.
- to - le. Le

Bo.
- to - le.

Fa.
- to - le.

ff

FINAL.

No 19. Moderato.

PIANO. *f*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes in a 2/4 time signature, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

pp

The second system continues the piano introduction. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

ROSA. Mes.

ff

This system contains the vocal line for Rosa and the piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature and features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment is in a 2/4 time signature and features a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

R. *p*

_ sieurs. les Sa - tur - nal's à Rome Ne - draient que sept jours seu - lément Et

This system contains the vocal line for the first vocal part (R.) and the piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature and features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment is in a 2/4 time signature and features a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

R. dame! u - ne se - maine en somme C'est bien peu d'chose as - su - rément Nos

This system contains the vocal line for the second vocal part (R.) and the piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature and features a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment is in a 2/4 time signature and features a steady eighth-note accompaniment.

R. Sa - tur - na - les je le gage Cher public prendront plus d'essor Et

R. dans trois mois mêm' da - van - tage On pour - ra fre - don - ner encor, Oui

R. fre - donner en - cor, Dans trois mois et mêm' da - van - ta - ge. Et

rit. **a Tempo.**

R. *très léger.* Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac

pp

R. qui qu'a la casset.te ronde - let.te, Qui? Qui? Qui?

R.

Qui fait la pige à Crésus A cheval à pied en tri-ci-cly - bus C'est les Barbi -

R.

_nus .

Sop.

Ten.

Basses.

f

Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac

Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac

Ric et rac, ric et rac Qui qu'a l'sac Ric et rac, ric et rac

Qui qu'a l'sac? Qui qu'a des sommes ron-de - let - tes. Qui?

Qui qu'a l'sac? Qui qu'a des sommes ron-de - let - tes. Qui?

Qui qu'a l'sac? Qui qu'a des sommes ron-de - let - tes. Qui?

Qui? Qui? Qui fait la pige à Cré_sus A

Qui? Qui? Qui fait la pige à Cré_sus A

Qui? Qui? Qui fait la pige à Cré_sus A

ff
cheval - à pied à tri_ci_cly - bus? C'est les Barbi - nus.

ff
cheval à pied à tri_ci_cly - bus? C'est les Barbi - nus.

ff
cheval à pied à tri_ci_cly - bus? C'est les Barbi - nus.

FIN.